

ABB AS

Majandusaasta aruanne

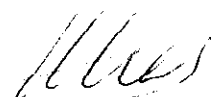
ABB AS-i põhitegevusalaks on elektriala-, automaatika- ja mehaanikaseadmete, süsteemide, masinate, varuosade ja nende valmistamiseks ning korrashoiuks vajalike komponentide projekteerimine, moderniseerimine, valmistamine, turustamine, montaaži-, hooldus-, remondi- ja korrashoiutööd. Äriühing on ABB East Ventures Oy (Soome) tütarettevõtja. 2003.a. jaanuaris registreeriti äriregistris ABB Kunda Service AS-i ja ABB AS-i ühinemine. Kuna sisuline ühinemine toimus juba 2002. aastal ning 2003. aastasse jäi ainult selle registreerimine, siis on käesolev majandusaasta aruanne koostatud ühinenud ettevõtete kohta.

Ärinimi:	ABB AS
Registrikood:	10095355
Aadress:	Pärnu mnt. 148, 11317 Tallinn
Telefon:	+372 6711 800
Faks:	+372 6711 811
Majandusaasta algus:	01.01.2002
Majandusaasta lõpp:	31.12.2002
Tegevjuht:	Heiki Kalve
Audiitor:	Ernst & Young Baltic AS

Tallinna Linnakohus
Registrieskand
SISSE TULNUD
20.06.2003

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Rahavoo aruanne	8
Lisad raamatupidamise aastaaruandele	9
Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestus- meetodid ja hindamiselused. Arvestusmeetodite muutused.	9
Lisa 2. Ostjatelt laekumata nõuded	12
Lisa 3. Maksude ettemaksed	13
Lisa 4. Varud	13
Lisa 5. Materiaalne ja immateriaalne põhivara	13
Lisa 6. Kapitalirendid	14
Lisa 7. Maksuvõlad	15
Lisa 8. Eraldised	15
Lisa 9. Pikaajalised teenustööd	15
Lisa 10. Omakapital	16
Lisa 11. Neto realiseerimiskäive	16
Lisa 12. Kasutusrendid	17
Lisa 13. Bilansivälised varad	18
Lisa 14. Tehingud seotud osapooltega	18
Lisa 15. Ühinemine	20
Lisa 16. Muud olulised sündmused	21
JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE	22
Audiitori järeldusotsus	23
Kasumi jaotamise ettepanek	24
Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2002.a. majandusaasta aruandele	25



Tegevusaruanne

2002. aastat võib pidada ABB AS-ile edukaks, neto realiseerimiskäive oli 534,6 miljonit krooni, aruandeaasta puhaskasum oli 41,2 miljonit krooni.

2002.a. loobus ABB kontsern ventilatsiooniseadmete tegevusvaldkonnast ning müüs selle äritegevuse Global Air Movement SARL-le. Seoses sellega lõpetas ABB AS alates 1. maist selle tegevuse ning uude ettevõttesse Fläkt OÜ siirdus 4 ABB AS töötajat.

2002. aastal sõlmiti ühinemisleping ABB AS ja ABB Kunda Service AS vahel.

ABB AS-le oli 2002.a. tähtsaimaks sündmuseks uue elektrimasinaid tootva tehase rajamine Rae valda Jürisse. Tehases on tootmispinda 7 200 m² ning 1 100 m² sotsiaal- ja kontoripinda. Tehases valmistatakse peamiselt tuulegeneraatorite komponente Helsingis asuvalle ABB elektrimasinate tehasele, samuti tehakse koostööd veel mitme ABB tehasega mujal Euroopas.

Investeeringute suuruseks 2002.a. oli 70 miljonit krooni tehase ehitusse (läbi kasutusrendilepingu) ning ca 40 miljonit krooni tootmisseadmetesse; põhiline osa tootmisseadmete investeeringutest jätkub 2003.a.

Elektrivõrkude ja -süsteemide tegevusvaldkonna suuremateks projektideks 2002.a. olid Iru 110 KV jaotusseadme rekonstrueerimine, Põltsamaa 330/35/10 KV jaotusseadme rekonstrueerimine ja Kiisa 330 KV alajaama 125 MVA trafo tarne.

Tööstusautomaatika projektide tegevusvaldkond teostas erinevaid moderniseerimisprojekte aktsiaseltsidele Narva Elektrijaamad, Tallinna Küte, Tallinna Vesi ning paljudele teistele ettevõtetele. Samuti alustati koostöös Saksamaa ABB-ga Eesti Põlevkivi sammuva ekskavaatori ajamite ja automaatika moderniseerimist.

Ehitiste tehnosüsteemide tegevusvaldkonna suuremateks projektideks 2002.a. olid Kristiine Keskuse laienduse, IF Eesti Kindlustuse maja ja ABB AS Elektrimasinate tehase eritööd.

Keilas asuvalle ABB AS-i Madalpingesüsteemide tehasele oli 2002.aasta stabiilne, lisaks keskenduti ekspordi laiendamisele Läti ja Leedu turul.

Service tegevusvaldkonnas jätkusid kõik pikaajalised korrashoiulepingud. Tallinna Korrashoiukeskus lõpetas tegevuse Tallinnas Peterburi teel ning siirdus Rae valda Jürisse uue Elektrimasinate tehase ruumidesse.

2002.a. jätkus kvaliteedi- ja keskkonnajuhtimissüsteemide arendamine. Detsembris sertifitseeriti Service tegevusvaldkonna kvaliteedijuhtimissüsteem Bureau Veritas Quality Internationali poolt.

2002.a. majandusaasta lõpul oli ettevõttes 519 töötajat, töötasu maksti 72 358 tuhat krooni (sisaldab kinnipeetud tulumaksu). Juhatuse ja nõukogu liikmetele nende liikmeks olemise eest tasu ei makstud.

Heiki Kalve
Juhatuse esimees

Juhatuse liige: 

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(tuh. kroonides)

VARAD	Lisad	31.12.2002	31.12.2001
Käibevara			
1. Raha ja pangakontod		95 088	87 349
2. Nõuded ostjate vastu		*	*
Ostjatelt laekumata arved		25 302	37 374
Kontserni ettevõtetele laekumata arved	14	13 004	7 987
Ebatõenäoliselt laekuvad arved	2	-984	-180
Kokku		37 322	45 181
3. Mitmesugused nõuded		*	*
Muud lühiajalised nõuded		38	221
Muud lühiajalised nõuded kontserni ettevõtetele	14	38	0
Kokku		76	221
4. Viitlaekumised		*	*
Intressid		0	2
Pikaajalistest teenustöödest saadaolevad tulud	9	3 949	2 467
Muud viitlaekumised kontserni ettevõtetele	14	7	0
Kokku		3 956	2 469
5. Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		*	*
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	3	3 163	2 987
Muud ettemakstud tulevaste perioodide kulud		2 068	2 383
Kokku		5 231	5 370
6. Varud		*	*
Tooraine ja materjal		7 488	8 554
Lõpetamata toodang		1 885	15 768
Ostetud kaubad müügiks		11 497	14 250
Ettemaksed hankijatele		258	2 043
Ettemaksed kontserni ettevõtetele	14	4 092	0
Kokku	4	25 220	40 615
Käibevara kokku		166 893	181 205
Põhivara		*	*
7. Materiaalne põhivara		*	*
Maa ja ehitised (soetusmaksumuses)		39 275	38 189
Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)		54 144	15 367
Muu inventar, tööriistad, sisseseade ja muud (soetusmaksumuses)		17 941	14 936
Akumuleeritud põhivara kulum (miinus)		-29 617	-25 528
Kokku	1, 5	81 743	42 964
8. Immateriaalne põhivara	5	776	110
Põhivara kokku		82 519	43 074
Varad kokku		249 412	224 279

Juhatus liige:

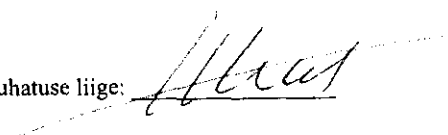
For identification purposes only

ERNST & YOUNG
26.05.03

28.06.2003

KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL	Lisad	korrigeeritud	
		31.12.2002	31.12.2001
Lühiajalised kohustused			
9. Võlakohustused		*	*
Pikaajaliste liisingkohustuste tagasimaksed järgmisel perioodil	1, 6	4 166	703
Kokku		4 166	703
10. Ostjate ettemaksed toodete ja kaupade eest		9 603	3 023
11. Võlad hankijatele		*	*
Hankijatele tasumata arved		28 873	29 427
Emaettevõtetele tasumata arved	14	131	0
Kontserni ettevõtetele tasumata arved	14	31 878	42 260
Kokku		60 882	71 687
12. Maksuvõlad	7	6 660	8 331
13. Viitvõlad (aruandeperioodi maksmata kulud)		*	*
Võlad töövõtjatele		12 165	9 908
Intressivõlad		7	16
Muud viitvõlad		1 212	8 828
Kokku		13 384	18 752
14. Lühiajalised eraldised	8	3 385	3 694
15. Ettemakstud tulevaste perioodide tulud			
Ettemakstud pikaajaliste teenustööde tulud	9	3 001	3 928
Kokku		3 001	3 928
Lühiajalised kohustused kokku		101 081	110 118
Pikaajalised kohustused		*	*
16. Pikaajalised liisingkohustused	1, 6	33 963	2 941
Pikaajalised kohustused kokku		33 963	2 941
Kohustused kokku		135 044	113 059
Omakapital		*	*
17. Aktsiakapital nominaalväärtuses		25 985	25 985
18. Aazio (üle nominaalväärtuse)		796	796
19. Kohustuslik reservkapital		9 761	9 557
20. Eelmiste perioodide jaotamata kasum		36 619	33 721
21. Aruandeaasta kasum		41 207	41 161
Omakapital kokku	10	114 368	111 220
Kohustused ja omakapital kokku		249 412	224 279

Juhatus liige:



For identification purposes only

ERNST & YOUNG
26.05.03

Kasumiaruanne

(tuh. kroonides)

	Lisad	2002	korregeeritud 2001
Äritulud			
1. Realiseerimise netokäive	11	534 644	539 011
2. Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus		-13 883	-17 222
3. Kapitaliseeritud väljaminekud omatarbeks põhivara valmistamisel		96	48
4. Muud äritulud	16	9 636	2 436
Kokku äritulud		530 493	524 273
Ärikulud			
5. Kaubad, toore, materjal ja teenused		335 632	355 249
6. Mitmesugused tegevuskulud		46 749	43 211
7. Tööjõu kulud		96 900	76 941
palgakulu		72 358	57 729
sotsiaalmaksud		24 542	19 212
8. Kulum			
põhivara kulum	5	7 539	7 398
9. Muud ärikulud		3 093	1 093
Kokku ärikulud		489 913	483 892
Ärikasum		40 580	40 381
10. Finantstulud			
kasum valuutakursi muutustest		8	21
muud intressi- ja finantstulud		1 245	1 159
Kokku finantstulud		1 253	1 180
11. Finantskulud			
intressikulud		377	187
kahjum valuutakursi muutustest		249	213
Kokku finantskulud		626	400
Kasum majandustegevusest		41 207	41 161
Aruandeaasta puhaskasum		41 207	41 161

Juhatus liige:



For identification purposes only

 ERNST & YOUNG
26.05.03

Omakapitali muutuste aruanne

(tuh. kroonides)

	Aktiakapital	Aazio	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum	Kokku omakapital
31.12.2001 esialgne ABB Kunda Service AS-i omakapital seisuga 31.12.2001*	20 985	796	9 261	67 730	98 772
31.12.2001 korrigeeritud	5 000	0	296	7 152	12 448
	25 985	796	9 557	74 882	111 220
Eraldis reservkapitali	0	0	204	-204	0
Väljamakstud dividendid	0	0	0	-28 164	-28 164
Dividendide tulumaks	0	0	0	-9 895	-9 895
Aruandeaasta kasum	0	0	0	41 207	41 207
31.12.2002	25 985	796	9 761	77 826	114 368

* Võrreldavaid andmeid ei ole esitatud seoses ABB Kunda Service AS ühinemisega ABB AS-iga (täiendavat informatsiooni ühinemise kohta vaata lisast 15).

Täiendavat informatsiooni omakapitali ja selle muutuste kohta on toodud lisas 10.

Juhatuses liige:



For identification purposes only

ERNST & YOUNG
26.05.03

Rahavoo aruanne

(tuh. kroonides)

	Lisad	2002	2001
A. Rahavoog aruandeaasta äritegevusest			
1. Puhaskasum		41 207	41 161
2. Korrigeerimised:			
Materiaalse ja immateriaalse põhivara amortisatsioon	5	7 539	7 398
Kasum põhivara müügist	5	-453	-69
Kahjum põhivara mahakandmisest	5	579	19
Intressitulu		-1 245	-1 159
Intressikulu		377	187
3. Bilansirühmade kokkuvõtete muutused:			
Nõuded ostjate vastu		7 859	-9 072
Mitmesugused nõuded		145	297
Pikaajalistest teenustöödest saadaolevad tulud		-1 482	0
Muud viitlaekumised		-7	0
Ettemakstud tulevaste perioodide kulud		139	1 614
Varud		15 395	9 786
Ostjate ettemaksud		6 580	-7 260
Võlad hankijatele		-10 805	30 686
Mitmesugused võlad		0	-8
Maksuvõlad		-1 671	2 800
Võlad töövõtjatele		2 257	2 322
Muud viitvõlad		-7 616	9 371
Lühiajalised eraldised		-309	4 636
Ettemakstud tulevaste perioodide tulud		-927	0
4. Saadud intressid		1 247	1 156
5. Makstud intressid		-386	-228
Kokku rahavoog aruandeaasta äritegevusest		58 423	93 637
B. Rahavoog aruandeaasta investeringutest			
1. Põhivara müügist laekunud rahasummad	5	502	197
2. Põhivara soetamisel makstud rahasummad	5	-12 233	-7 757
Kokku rahavoog aruandeaasta investeringutest		-11 731	-7 560
C. Rahavoog aruandeaasta finantseeringutest			
1. Kapitalirendi põhimaksete tagasimaksed	6	-894	-413
2. Makstud dividendid	10	-28 164	-26 176
3. Makstud ettevõtte tulumaks	10	-9 895	-1 511
Kokku rahavoog aruandeaasta finantseeringutest		-38 953	-28 100
Kokku ettevõtte rahavoog		7 739	57 977
D. Ettevõtte rahajäägi muutus			
1. Kassa ja pangakontode jääk aasta algul		87 349	29 372
2. Kassa ja pangakontode jääk aasta lõpul		95 088	87 349
Kokku rahajäägi muutus		7 739	57 977

Juhatuse liige:

For identification purposes only

ERNST & YOUNG
26.05.03

Lisad raamatupidamise aastaaruandele

Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid ja hindamiselused. Arvestusmeetodite muutused.

Üldpõhimõtted

ABB AS 2002.aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ja kasutades soetusmaksumuse printsiipi. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuspõhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning Vabariigi Valitsuse ja rahandusministri vastavasisulistes määrustes, mida täiendavad Eesti Vabariigi Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud tuhandetes Eesti kroonides.

Välisvaluutapõhised tehingud

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustused on bilansipäeva seisuga ümber hinnatud Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtinud Eesti Panga valuutakursside alusel. Kasum/kahjum valuutakursi muutustest on kasumiaruandes kajastatud äri- ja finantstulude/kuludena.

Nõuded ostjate vastu

Nõuded on bilansis hinnatud lähtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest. Seejuures hinnatakse iga konkreetse kliendi laekumata arveid eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad arved on bilansis alla hinnatud tõenäoliselt laekuva summani (allahindlus kajastatakse bilansis eraldi real "Ebatõenäoliselt laekuvad arved"). Lootusetud nõuded on bilansist välja kantud.

Ettemakstud kulud

Ettemakstud tulevaste perioodide kulud on periodiseeritud tulenevalt nende osalemisest aruandeaasta tulude moodustamisel. Ettemakstud tulevaste perioodide kuludes on kajastatud järgmise aruandeperioodi eest ette makstud kindlustuse, ajakirjandustellimuste, pangagarantiide ja rendi kulud.

Varud

Lõpetamata toodang on arvele võetud tootmisomahinnas, mis koosneb nendest otsestest ja kaudsetest tootmisväljaminekutest, millela varud ei oleks praeguses olukorras ja koguses. Muud varud on raamatupidamises arvele võetud soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, tolli- ja veokuludest. Varud on bilansis hinnatud kaalutud keskmise soetushinna meetodil ning lähtuvalt sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või neto realiseerimismaksumus. Allahindluse summa on kajastatud kasumiaruande kirjel "Kaubad, toore, materjal, teenused".

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivara gruppidele järgmised:

Maa	0%
Ehitised	3,33 - 14,3%
Masinad ja seadmed	6,25 - 50%
Arvutustehnika	33,3%
Muu materiaalne põhivara	12,5 - 50%

Immateriaalse põhivarana on bilansis arvel arvutitarkvara. Põhivara amortiseeritakse lineaarse amortisatsiooni meetodi alusel kasutades amortisatsioonimäära 33,3% aastas.

Bilansis kajastatakse eraldisena aruandeperioodil või eelnevatel perioodidel tekkinud ettevõttepoolseid kohustusi, millel on seaduslik või lepinguline alus, mis nõuab varast loobumist ja mille maksumust saab usaldusväärselt määrata, kuid mille lõplik maksumus või maksetähtaeg ei ole kindlalt fikseeritud. Eraldiste hindamisel on lähtutud juhatuse hinnangutest, kogemustest ja vajadusel ka sõltumatute ekspertide hinnangutest.

Lubadused, garantiid ja muud kohustused, mis teatud tingimustel võivad tulevikus muutuda kohustusteks, kuid mille realiseerumise tõenäosus on ettevõtte juhtkonna hinnangul alla 50%, on avalikustatud potentsiaalsete kohustustena raamatupidamise aastaaruande lisades.

Vastavalt Eesti Vabariigi äriseadustikule teeb ettevõtte iga aasta puhaskasumist vähemalt 5%-lise eraldise kohustuslikku reservkapitali kuni reservkapital moodustab vähemalt 10% ettevõtte aktsiakapitalist.

Vastavalt Eesti Vabariigi tulumaksuseadusele ei maksustata mitte ettevõtte tulu, vaid ettevõtte poolt välja makstavaid dividende (26/74 netodividendina väljamakstud summalt). Kuni 31.detsembrini 2002.a. maksustati tulumaksuga ainult residendist füüsilistele isikutele ja mitteresidentidele välja makstavaid dividende, alates 1.jaanuarist 2003.a. maksustatakse aga kõiki väljamakstavaid dividende. Kuna tulumaksu objektiks on ettevõtte kasumi asemel väljamakstavad dividendid, siis ei eksisteeri erinevusi varade ja kohustuste maksuarvestuslike ja bilansiliste jääkväärtuste vahel, millelt tekiks edasilükkunud tulumaksu nõue või kohustus.

Juhatuses liige:

For identification purposes only

ERNST & YOUNG
26.05.03 H.B.

2002-2003

Bilansis ei kajastata potentsiaalset tulumaksukohustust ettevõtte vaba omakapitali suhtes, mis kaasneks omakapitali väljamaksmisel dividendidena. Potentsiaalse dividendide väljamaksmisega kaasneva tulumaksukohustuse summa sõltub sellest, kas ja millal ettevõtte dividendide maksab.

Dividendide maksmisega kaasnev tulumaks kajastatakse "Eelmiste perioodide jaotamata kasumi" vähendamisenä dividendide väljakuulutamise hetkel. Alates 2003.a. kajastatakse dividendide maksmisega kaasnev tulumaks vastavalt 1.jaanuaril 2003.a. kehtima hakanud Raamatupidamise Toimkonna juhendile nr. 8 selle perioodi kuluna, millal dividendid välja kuulutatakse.

Tulude arvestus

Kaupade müügist tulenevat tulu kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale ning müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav. Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamisel.

Pikaajalised teenustööd

Pikaajaliste projektide tulude ja kulude vastavuse tagamiseks kasutatakse pikaajaliste projektide kajastamisel kasumiaruandes tööde valmidusastme meetodit. Tööde valmidusaste leitakse projektile bilansipäevani tehtud kulutuste ja projekti kogukulude suhtena.

Projektidel, kus bilansipäeval tellijatele esitatud vahearvete summa ületab projektile tehtud kulutustele vastava tuluosa, kajastatakse vahe bilansis lühiajalise kohustuse real "Ettemakstud pikaajaliste teenustööde tulud". Projektidel, kus tellijale esitatud vahearvete summa on väiksem kui projektile tehtud kulutustele vastav tuluosa, kajastatakse vahe bilansis viitlaekumiste real "Pikaajalistest teenustöödest saadaolevad tulud". Kui on selgunud, et projekti eeldatavad kulud ületavad kogusissetuleku, kajastatakse kahjum kohe ja täies ulatuses kasumiaruandes.

Rahavoo aruanne

Rahavoo aruanne on koostatud kaudsel meetodil. Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja arvelduskontode jääke (va. arvelduskrediit).

Kapitali- ja kasutusrendid

Renditehinguid kajastatakse kapitalirendina kui kõik olulised lepingust tulenevad tulud ja riskid lähevad üle rentnikule. Ülejäänud renditehingud kajastatakse kasutusrendina.

Juhul kui ettevõtte on rendilevõtja, siis kajastatakse kapitalirendi lepingu alusel renditav vara ettevõtte bilansis rendimaksete nüüdisväärtuses. Kasutusrendi lepingute alusel teostatud maksed kantakse kuludesse sellel perioodil, mille eest need maksed on sooritatud.

Juhul kui ettevõtte on rendileandja, siis kapitalirendi puhul kajastatakse bilansis nõue tulevaste maksete nüüdisväärtuses. Kogumakse erinevus nüüdisväärtuses arvestatud maksumusest on realiseerumata intressitulu. Kasutusrendi tingimustel renditud vara kajastatakse ettevõtte bilansis põhivarana ning renditulu kajastatakse lineaarselt rendiperioodi jooksul.



July 1, 2002

[illegible]

- Journal of Management Education* 36(7) 809-824

[illegible]

- [illegible]

[illegible]

Journal of Management Education, Vol. 30 No. 6, December 2006 789-800
© The Author(s) 2006
Reprints and permissions: <http://www.sagepub.com/journalsPermissions.nav>

[illegible][illegible]

12

12

2.5 - 10 - 1000

Lisa 3. Maksude ettemaksed
(tuh. kroonides)

Maksuliik	31.12.2002	31.12.2001
käibemaks	2 967	2 987
mitteresidentidele tehtud väljamaksetelt		
kinnipeetud ettevõtte tulumaks	177	0
tulumaks erisoodustustelt	16	0
sotsiaalmaks erisoodustustelt	3	0
Kokku	3 163	2 987

Maksuvõlgade osas vaata lisa 7.

Lisa 4. Varud
(tuh. kroonides)

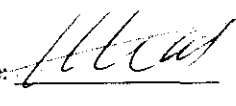
Seoses varude realiseerimismaksumuse langemisega alla soetusmaksumuse on 2002. aastal varusid alla hinnatud kogusummas 866 tuhat krooni (2001.a. 289 tuhat krooni).

Lisa 5. Materiaalne ja immateriaalne põhivara
(tuh. kroonides)

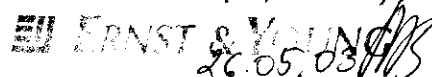
2002.a.	Maa ja ehitised	Masinad, seadmed	Muu põhivara	Immateriaalne põhivara	Kokku
Soetusmaksumus					
Perioodi algul	38 189	15 367	14 936	708	69 200
Soetatud	3 303	39 150	4 321	838	47 612
Müüdud ja mahakantud	-2 217	-373	-1 316	-330	-4 236
Perioodi lõpul	39 275	54 144	17 941	1 216	112 576
Akumuleeritud kulum					
Perioodi algul	8 254	8 333	8 941	598	26 126
Aasta amortisatsiooni kulu	2 223	2 032	3 112	172	7 539
Müüdud ja mahakantud	-1 701	-420	-1 157	-330	-3 608
Perioodi lõpul	8 776	9 945	10 896	440	30 057
Jääkmaksumus perioodi algul	29 935	7 034	5 995	110	43 074
Jääkmaksumus perioodi lõpul	30 499	44 199	7 045	776	82 519

2002.a. soetati materiaalsel põhivara kapitalirendi tingimustel summas 35 379 tuhat krooni (2001: 3 033 tuhat krooni). Täiendav informatsioon kapitalirentide kohta on toodud lisas 6.

2002.a. teeniti materiaalse põhivara müügist kokku kasumit summas 453 tuhat krooni ning maha kanti materiaalsel ja immateriaalsel põhivara jääkmaksumuses 579 tuhat krooni (2001.a. vastavalt 69 tuhat krooni ja 19 tuhat krooni).

Juhatuses liige: 

For identification purposes only

 ERNST & YOUNG
26.05.03

23.05.2003

Lisa 6. Kapitalirendid
(tuh. kroonides)

Kapitalirendi kohustus

	31.12.2002	31.12.2001
Kapitalirendi võlgnevus	38 129	3 644
sh. maksetähtajaga		
kuni 1 aasta	4 166	703
1-4 aastat	4 341	2 941
üle 4 aasta	29 622	0
	2002	2001
Intressimäära vahemik	6-7%	6-7%
Aruandeperioodi maksed	894	413
Aruandeperioodi intressikulu	377	133

Kapitalirendile võetud varad

2002	Maa ja ehitised	Masinad, seadmed	Muu materiaalne põhivara	Kokku
Soetusmaksumus				
Perioodi algul	0	4 291	0	4 291
Soetatud *	580	34 757	977	36 314
Perioodi lõpul	580	39 048	977	40 605
Akumuleeritud kulum				
Perioodi algul	0	677	0	677
Aasta amortisatsiooni kulu	19	820	68	907
Perioodi lõpul	19	1 497	68	1 584
Jääkmaksumus perioodi lõpul	561	37 551	909	39 021

2001

Soetusmaksumus				
Perioodi algul	0	1 258	0	1 258
Soetatud	0	3 033	0	3 033
Perioodi lõpul	0	4 291	0	4 291
Akumuleeritud kulum				
Perioodi algul	0	225	0	225
Aasta amortisatsiooni kulu	0	452	0	452
Perioodi lõpul	0	677	0	677
Jääkmaksumus perioodi lõpul	0	3 614	0	3 614

* Kapitalirendi tingimustel renditud varade soetusmaksumuses sisalduvad rendilepingute sõlmimisega ja põhivara soetamisega muud otseselt kaasnenud ABB AS poolt tehtud kulutused summas 935 tuhat krooni.

29.06.2003

Lisa 7. Maksuvõlad
(tuh. kroonides)

Maksuliik	31.12.2002	31.12.2001
käibemaks	0	756
sotsiaalmaks	3 715	4 064
üksikisiku tulumaks	2 609	2 966
tulumaks erisoodustustelt	0	111
sotsiaalmaks erisoodustustelt	0	149
mitteresidentidele tehtud väljamaksetelt		
kinnipeetud ettevõtte tulumaks	0	31
ettevõtte tulumaks	249	167
töötuskindlustusmaks	58	87
kohustuslik kogumispension	29	0
Kokku	6 660	8 331

Maksude ettemaksete osas vaata lisa 3.

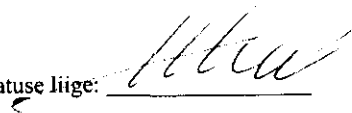
Lisa 8. Eraldised
(tuh. kroonides)

ABB AS annab müüdud toodetele ja teostatud töödele garantii, mille kestus on üldjuhul kuni kaks aastat alates kauba või tööde üleandmisest ostjale. Müüja on kohustatud ilma ostjapoolse lisamakseta kõrvaldama garantiiajal ilmnevad defektid, tegematajätmised ja muud puudused. Eraldis arvutatakse vastavalt toodete/ tööde olemusele 0,3-1,0% ulatuses garantiiga tagatud toodete ja tööde maksumusest.

Garantiikohustuse suuruseks on seisuga 31.12.2002.a. 3 385 tuhat krooni (2001: 3 694 tuhat krooni). 2002.a. kasutati eelnevalt moodustatud eraldist summas 766 tuhat krooni ning täiendavalt moodustati eraldist summas 457 tuhat krooni.

Lisa 9. Pikaajalised teenustööd
(tuh. kroonides)

	2002	2001
Tegelikud väljaminekud pluss arvutatud brutokasum miinus brutokahjum kumulatiivselt	101 636	102 088
Tellijatele esitatud arved	-100 688	-103 549
Kokku kahe eelneva rea vahe	948	-1 461
sh. pikaajalistest teenustöödest saadaolevad tulud seisuga 31.dets.	3 949	2 467
ettemakstud pikaajaliste teenustööde tulud seisuga 31.dets.	-3 001	-3 928



Lisa 10. Omakapital (tuh. kroonides)

Ettevõtte ühe aktsia nominaalväärtus on 1 tuhat krooni. Aktsiate arv kokku on 31.12.2002 seisuga 25 985. ABB East Ventures Oy osalus ettevõttes on aruandeaasta lõpu seisuga 100%.

Ühinemise käigus asendati ABB Kunda Service AS-i 5 000 aktsiat ABB AS-i 5 000 aktsiaga (vt. ka lisa 15). Aktsiate asendussuhe oli 1:1. Seoses aktsiate asendamisega emiteeris ABB AS 2002.a. täiendavalt 5 000 aktsiat kokku nimiväärtuses 5 000 tuhat krooni.

Põhikirja kohaselt on ABB AS-i maksimaalselt lubatud aktsiakapitali suurus 40 000 tuhat krooni.

2002. aastal kuulutati ja maksti välja dividende summas 28 164 tuhat krooni. Dividendide maksmisega seoses maksti riigile ettevõtte tulumaksu summas 9 895 tuhat krooni, mille võrra vähendati eelmiste perioodide jaotamata kasumit.

Ettevõtte tulumaks

Ettevõtte jaotamata kasum seisuga 31.12.2002 moodustab 77 826 (2001.a.: 74 882) tuhat krooni. Maksimaalne võimalik tulumaksukohustuse summa, mis võiks kaasneda kogu jaotamata kasumi väljamaksmisel dividendidena, on 20 235 (2001.a.: 19 469) tuhat krooni, seega netodividendidena oleks võimalik välja maksta 57 591 (2001.a.: 55 413) tuhat krooni.

Lisa 11. Neto realiseerimiskäive (tuh. kroonides)

ABB AS neto realiseerimiskäive jaguneb tegevusalade ja geograafiliste alade lõikes järgmiselt:

Tegevusalad	2002	2001
Elektri-, automaatika- ja ventilatsiooniseadmete ja -materjalide müük, elektriinstallatsioonitööd	335 859	349 953
Elektrikilpide ja -masinate tootmine	95 378	87 572
Elektri-, mehhaanika- ja automaatikaseadmete korrashoid, hooldus ja remont	93 780	91 914
Osutatud reklaami-, rendi- ja muud teenused	9 627	9 572
Kokku	534 644	539 011

Geograafilised piirkonnad	2002	2001
Eesti	453 771	473 629
Läti	12 879	8 415
Leedu	4 130	2 244
Usbekistan	137	545
Ukraina	533	4 592
Gruusia	4	22
Venemaa	1 849	183
Šveits	3 976	2 292
Soome	55 904	47 089
Saksamaa	187	0
Tšehhi	107	0
Rootsi	1 167	0
Kokku	534 644	539 011

Lisa 12. Kasutusrendid

(tuh. kroonides)

ABB AS on tasunud kasutusrendimakseid järgnevalt:

	2002	2001
Hooned	4 806	1 253
Seadmed	762	117
Sõidukid	3 755	2 737
Kokku	9 323	4 107

ABB AS on 2002.aastal saanud tulu hoonete kasutusrendi tingimustel rendile andmisest summas 3 819 tuhat krooni (2001.a.: 3 313 tuhat krooni) ja seadme rendist summas 32 tuhat krooni (2001.a.: 95 tuhat krooni). Osaliselt rendileantud hoone soetusmaksumus on 26 566 tuhat krooni ning jääkmaksumus 21 041 tuhat krooni (hoonest on rendile antud ca 55 %).

Aruande koostamise hetkel prognoosib ABB AS järgmisteks perioodideks mittekatkestatavatest kasutusrendilepingutest:

- rendikulu 74 599 tuhat krooni (lepingu lõpp 2012.a.)

Kulude tegelik suurus võib muutuda seoses Euribor' i kõikumisega.

- renditulu 2 189 tuhat krooni (lepingu lõpp 2008.a.)
- renditulu 3 367 tuhat krooni (lepingu lõpp 2011.a.)

Tulude tegelik suurus võib muutuda seoses Talibori' i kõikumisega.

Tallinna Linnavalitsuse
Kogumiskontroll
SISSE TULNUD
20.06.2003

Lisa 13. Bilansivälised varad
(tuh. kroonides)

Bilansiväliseks varadeks aruandeperioodi lõpul on vastavalt koostöölepingutele vastutaval hoiul olevad kaubad: AS Spetsselektroodi varad (keevituselektroodid) summas 206 tuhat krooni (2001.a.: 211 tuhat krooni), AS Würth varad (mitmesugused tarvikud) summas 287 tuhat krooni (2001.a.: 101 tuhat krooni) ja AS Elektroskandia varad (elektritarbed) summas 153 tuhat krooni (2001.a.: 0 krooni).

Lisa 14. Tehingud seotud osapooltega
(tuh. kroonides)

ABB AS on ostnud ja müünud kaupu ja teenuseid järgmistelt(-le) seotud osapooltelt(-le):

Müügid	2002	2001
ABB Oy	52 991	45 926
ABB SIA	12 123	7 736
ABB International Marketing Ltd.	3 787	2 292
ABB UAB	1 672	1 094
ABB Ltd.	533	4 592
ABB Technika UAB	0	842
ABB kontserni teised ettevõtted *	490	13

Ostud	2002	2001
ABB Oy	74 904	46 700
ABB Power Technology Products AB	33 958	1 905
ABB Kabeldon AB	14 799	6 343
ABB Zwar s.a.	13 569	8 305
ABB Stotz-Kontakt GmbH	13 364	13 663
ABB Sace S.p.A.	8 041	7 221
ABB AS, Divisjon Kraftprodukter	4 393	725
ABB Process Industries GmbH	4 118	0
Busch-Jaeger Elektro GmbH	2 939	2 342
ABB Fläkt Oy	2 394	19 972
ABB Asea Brown Boveri AG	1 904	1 663
ABB Group Processes Ltd.	1 885	773
ABB Automation Technology Products AB	1 696	1 124
ABB T&D Technology AG	1 653	466
ABB Jumet s.a.	1 640	439
ABB Control AS	1 568	939
ABB Automation Products AB	1 559	2 194
ABB Logistics Center Europe GmbH	1 462	2 548
ABB Credit Oy	1 413	3 467
ABB Schaltanlagentechnik GmbH	1 261	1 376
ABB Power Technology s.a.	1 193	219



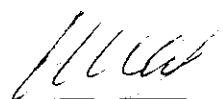
Ostud (jätkub)	2002	2001
ABB Motors Cent. Stoc. Nord. AB	1 126	336
ABB SIA	1 104	54
Striebel & John GmbH & CO. KG	1 014	850
ABB Kent Messtechnik GmbH	988	377
ABB UAB	801	5
ABB Automation Products GmbH	589	485
ABB East Ventures Oy	536	166
ABB VEI Metronica Ltd.	524	1 302
ABB Utilities Management Ltd	509	268
ABB Logistics Center, Finland	349	561
ABB Ventilation Products Div. Strato. AB	315	19 148
ABB EJF s.r.o.	26	7 163
ABB Control Oy	0	15 490
ABB Distribution AB	0	11 505
ABB Industrie AG	0	10 336
ABB Switchgear AB	0	7 512
ABB Transformers Mjölby AB	0	5 834
ABB Distribusjon AS	0	3 403
ABB Elta Ltd.	0	3 086
ABB High Voltage Technologies Ltd	0	1 066
ABB IT Partner	0	843
ABB Coiltech AB	0	674
ABB Service Worldwide	0	587
ABB VIM	0	535
ABB kontserni teised ettevõtted *	3 129	1 523

* Real "ABB kontserni teised ettevõtted" on näidatud need müügid ja ostud kokku, mille summad ettevõtete lõikes üksikuna jäävad nii 2002.a. kui ka 2001.a. alla 500 tuhande krooni.

Kõikide eelpool nimetatud seotud osapoolte puhul on tegemist ABB kontserni kuuluvate ettevõtetega.

Ettevõtte juhtkonna hinnangul ei ole tehingutes eelpool nimetatud osapooltega kasutatud turuhinnast oluliselt erinevaid hindasid.

ABB kontserni ettevõtete nõuete ja kohustuste saldod on bilansis kajastatud eraldi ridadel (v.a. tasumisele kuuluvad rendimaksud, mille summad sisalduvad ridadel "Pikaajaliste liisingkohustuste tagasimaksud järgmisel perioodil" või "Pikaajalised liisingkohustused").



Lisa 15. Ühinemine
(tuh. kroonides)

07. jaanuaril 2003.a. registreeriti äriregistris 15. aprillil 2002.a. sõlmitud ühinemislepingu alusel ABB Kunda Service AS-i ühendamine ABB AS-iga. Ühinemislepingu kohaselt loetakse ühinevate ühingute tehingud tehtuks uue äriühingu arvel alates 01. jaanuarist 2002.a. Ühinenud ettevõtte jätkab mõlema osapoole tegevustega.

Ühinemise näol oli tegemist kontsernisisesega äriühendusega, mida vastavalt Raamatupidamise Toimkonna juhendile ERS 5 "Äriühenduse arvestuse juhend" kajastatakse poolingmeetodil. Poolingmeetodi rakendamise tulemusena on ABB AS-i ja ABB Kunda Service AS-i varad ja kohustused ning tulud ja kulud liidetud rida-realt ning omavahelised saldod ja käibed on elimineeritud. Ühinevate ettevõtete varad ja kohustused on liidetud nende bilansilises maksumuses. Omakapitali ühendamisel on omakapitali koostisosad liidetud rida-realt, kaasaarvatud aktsiakapital, kuna ühendatava äriühingu aktsiad asendati uute ühendava äriühingu aktsiatega suhtega 1:1 (vt. lisa 10). Ühinemine on kajastatud selliselt nagu see oleks toimunud juba eelmisel majandusaastal, see tähendab et eelneva majandusaasta kohta on koostatud korrigeeritud bilanss, kasumiaruanne ja rahavoogude aruanne. 2002. aasta raamatupidamise aastaaruandes toodud lisade algsaldod on võrreldavuse printsiibi tagamiseks esitatud korrigeeritud kujul ühinemisbilansi koostamispõhimõtete alusel. Ühinemisbilanss koostati seisuga 30. september 2002.a.

Ühinenud ettevõtete bilansid ja kasumiaruanded

BILANSS 31.12.2001	ABB AS*	ABB Kunda Service AS
Raha ja pangakontod	76 866	10 483
Nõuded ja ettemakstud kulud	49 140	4 101
Varud	39 433	1 182
Põhivarad	41 052	2 022
VARAD KOKKU	206 491	17 788
Lühiajalised kohustused	104 779	5 339
Pikaajalised kohustused	2 941	0
Aktsiakapital	20 985	5 000
Aažio	796	0
Kohustuslik reservkapital	9 261	296
Jaotamata kasum	67 729	7 153
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU	206 491	17 788

* korrigeeritud (vt. lisa 1)

KASUMIARUANNE 01.01.2001-31.12.2001	ABB AS	ABB Kunda Service AS
Äritulud kokku (+),	485 585	40 649
sh. realiseerimise netokäive (+)	499 926	41 045
Ärikulud kokku (-)	-450 089	-35 764
Finantstulud kokku (+)	944	236
Finantskulud kokku (-)	-369	-31
Puhaskasum (+)	36 071	5 090

Juhatus liige:

[Handwritten signature]

For identification purposes only



ERNST & YOUNG

26.05.03

KASUMIARUANNE 01.01.2002-30.09.2002	ABB AS	ABB Kunda Service AS
Äritulud kokku (+),	358 389	35 543
sh. realiseerimise netokäive (+)	360 114	35 493
Ärikulud kokku (-)	-325 395	-29 542
Finantstulud kokku (+)	761	173
Finantskulud kokku (-)	-399	-6
Puhaskasum (+)	33 356	6 168

Lisa 16. Muud olulised sündmused
(tuh. kroonides)

Detsembris 2001.a. otsustati ABB kontserni juhtkonna poolt loobuda ventilatsiooniseadmete äritegevuse valdkonnast ja müüa see Global Air Movement (Luxemburg) SARL-ile. Eestis müüs ABB AS nimetatud äritegevuse valdkonnaga seotud varad ja kohustused 01. mai 2002 seisuga Fläkt OÜ-le:

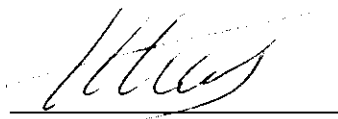
	01.05.2002
Ostjatelt laekumata arved	9 753
Varud	3 010
Põhivara	47
Kohustused	8 544

Kasum nimetatud müügitehingust summas 8 438 tuhat krooni on kajastatud kasumiaruande real "Muud äritulud".

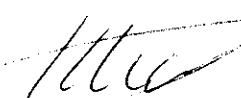
JUHATUSE KINNITUS RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDELE

Juhatus deklareerib oma vastutust lehekülgedel 4 kuni 22 sisatud ABB AS-i 2002. a. raamatupidamise aastaaruande eest ja kinnitab, et aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga ning kajastab ettevõtte finantsseisundit ja majandustulemust õigesti ja õiglaselt.

Juhatus hindab, et ABB AS on jätkuvalt tegutsev ettevõtte.


Heiki Kalve
Juhatuse esimees

22. mai 2003.a.

Juhatuse liige: 

For identification purposes only

 ERNST & YOUNG 22
26.05.03

SISSE TULNUD

25.06.2002

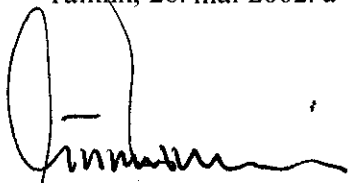
AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS AS ABB AKTSIONÄRIDELE

Oleme auditeerinud AS ABB (edaspidi "ettevõtte") 31. detsember 2002. a lõppenud majandusaasta kohta koostatud raamatupidamise aastaaruannet (edaspidi "raamatupidamisaruanne"), mis on lisatud meie poolt identifitseerituna. Raamatupidamisaruande õigsuse eest on vastutav ettevõtte juhtkond. Meie kohustus on avaldada auditi tulemusele tuginedes arvamust nimetatud raamatupidamisaruande kohta.

Viisime oma auditi läbi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Need standardid nõuavad, et audit planeeritaks ja sooritataks viisil, mis võimaldaks põhjendatud kindlustundega otsustada, kas raamatupidamisaruanne on koostatud olulises osas korrektselt. Auditi käigus kontrollitakse väljavõtteliselt tõendusmaterjale, millel põhineb raamatupidamisaruandes esitatud informatsioon. Audit hõlmab ka juhtkonna poolt kasutatud arvestusprintsipi ja juhtkonnapoolsete raamatupidamislike hinnangute kriitilist analüüsi ning seisukohavõttu raamatupidamisaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Usume, et audit annab meile põhjendatud aluse arvamuse avaldamiseks.

Meie arvates kajastab raamatupidamisaruanne kõigis olulistest osades õiglaselt ettevõtte finantsseisundit seisuga 31. detsember 2002. a ning nimetatud kuupäeval lõppenud majandusaasta tegevuse tulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti Vabariigi raamatupidamise seadusega.

Tallinn, 26. mai 2002. a


Göran Tyréus
Ernst & Young Baltic AS
Marju Põldniit
Vannutatud audiitor

Kasumi jaotamise ettepanek

Eelmiste perioodide jaotamata kasum:	36 619 tuh. krooni
▪ 2002.a. aruandeaasta kasum	41 207 tuh. krooni
Suunata eelmiste perioodide jaotamata kasumisse	41 207 tuh. krooni
Jaotamata kasum peale majandusaasta aruande kinnitamist	77 826 tuh. krooni



Juhatuse ja nõukogu allkirjad 2002.a. majandusaasta aruandele

ABB AS 2002 majandusaasta aruande allkirjastamine 28. mail 2003 (aruanne on kinnitatud aktsionäride üldkoosoleku poolt 27. mail 2003):

Tor Gunnar Hindsberg nõukogu esimees

Bo Henriksson nõukogu liige

Liis Stavitski nõukogu liige

Heiki Kalve juhatuse esimees

